

**ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПО СНОШЕНИЯМ
СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 26 (A/46/26)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1993

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ISSN 0255-1764

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	1
II. ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ, ПОЛНОМОЧИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА	3 - 9	2
III. ВОПРОСЫ, НАХОДИВШИЕСЯ НА РАССМОТРЕНИИ КОМИТЕТА	10 - 75	5
A. Вопрос охраны представительств и безопасности их персонала	10 - 17	5
B. Рассмотрение вопросов, возникающих в связи с осуществлением Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединен- ных Наций, и вынесение по ним рекомендаций	18 - 38	7
1. Правила передвижения в стране пребывания	18 - 23	7
2. Банковские счета: жалобы Ирака	24 - 30	8
3. Ускорение иммиграционных и таможенных процедур	31 - 33	9
4. Освобождение от налогов	34 - 37	10
5. Возможность создания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций кооперативного магазина для дипломатического персонала и сотрудников	38	10
C. Обязанности постоянных представительств при Организации Объединенных Наций и их персонала, в частности проблема требований по финансовой задолженности и процедуры, которых следует придерживаться для решения связанных с этим вопросов	39 - 61	10

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D. Транспорт: пользование автотранспортными средствами, стоянка и связанные с этим вопросы	62 - 65	14
E. Прочие вопросы	66 - 75	15
IV. РЕКОМЕНДАЦИИ И ВЫВОДЫ	76	18

Приложения

I. Письмо Председателя Комитета по сношениям со страной пребывания от 8 июля 1991 года на имя Генерального секретаря	20
II. Письмо Генерального секретаря от 24 июля 1991 года на имя Председателя Комитета по сношениям со страной пребывания	21

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Комитет по сношениям со страной пребывания был учрежден в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1971 года. На своей сорок пятой сессии Генеральная Ассамблея в своей резолюции 45/46 от 28 ноября 1990 года просила Комитет "продолжать свою работу в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1971 года" и постановила "включить в предварительную повестку дня своей сорок шестой сессии пункт, озаглавленный Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания".

2. Настоящий доклад включает в себя четыре раздела. Рекомендации и выводы Комитета содержатся в разделе IV.

II. ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ, ПОЛНОМОЧИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА

3. В 1991 году членский состав Комитета не изменился, и в него входили следующие государства:

Болгария	Кот-д'Ивуар
Гондурас	Мали
Ирак	Сенегал
Испания	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Канада	Соединенные Штаты Америки
Кипр	Союз Советских Социалистических Республик
Китай	Франция
Коста-Рика	

4. В течение 1991 года обязанности Председателя продолжал исполнять г-н Константин Мущутас (Кипр), обязанности заместителей Председателя - представители Болгарии, Канады и Кот-д'Ивуара, а обязанности Докладчика - г-жа Эмили Кастро де Барш (Коста-Рика).

5. Полномочия Комитета определены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2819 (XXVI). Подробный перечень рассматриваемых тем, утвержденный еще в мае 1982 года, в 1991 году был оставлен без изменений и включал в себя следующие вопросы:

1. Вопрос об охране представительств и безопасности их персонала.
2. Рассмотрение вопросов, возникающих в связи с осуществлением Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральные учреждений Организации Объединенных Наций, и вынесение по ним рекомендаций, включая:
 - a) въездные визы, выдаваемые страной пребывания;
 - b) ускорение иммиграционных и таможенных процедур;
 - c) освобождение от налогов;
 - d) возможность создания в Центральные учреждениях Организации Объединенных Наций кооперативного магазина для дипломатического персонала и сотрудников Секретариата.

3. Обязанности постоянных представительств при Организации Объединенных Наций и их персонала, в частности проблема требований по финансовой задолженности и процедуры, которых следует придерживаться для решения связанных с этим вопросов.
 4. Жилье для дипломатического персонала и сотрудников Секретариата.
 5. Вопрос о привилегиях и иммунитетах:
 - a) сравнительное изучение привилегий и иммунитетов;
 - b) Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций и другие соответствующие документы.
 6. Деятельность страны пребывания: деятельность по оказанию помощи членам сообщества Организации Объединенных Наций.
 7. Транспорт: пользование транспортными средствами, стоянка и связанные с этим вопросы.
 8. Страхование, образование и здравоохранение.
 9. Информация о деятельности сообщества Организации Объединенных Наций в городе пребывания и вопрос о поощрении освещения средствами массовой информации функций и статуса постоянных представительств при Организации Объединенных Наций.
 10. Рассмотрение и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблеи.
6. В течение рассматриваемого периода Комитет провел шесть заседаний: 149-е заседание - 26 марта; 150-е заседание - 30 апреля; 151-е заседание - 8 июля; 152-е заседание - 9 октября; 153-е заседание - 15 ноября; и 154-е заседание - 25 ноября 1991 года.
7. Бюро Комитета состоит из Председателя, Докладчика, трех заместителей Председателя и представителя страны пребывания, который присутствует на заседаниях Бюро *ex officio*. В обязанности Бюро входит рассмотрение вопросов, которыми занимается Комитет, за исключением вопроса об охране представительств и безопасности их персонала, который постоянно рассматривается Комитетом на пленарных заседаниях.
8. За отчетный период Бюро провело пять заседаний: 22 марта, 3 и 11 апреля, 27 июня и 19 сентября 1991 года. В числе прочих вопросов Бюро обсудило правила передвижения, которые страна пребывания ранее установила в отношении персонала определенных представительств и сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций, являющихся гражданами определенных государств, и действующие в аэропорту им. Кеннеди иммиграционные и таможенные процедуры. Кроме того, Бюро подробно обсудило проблему финансовой задолженности в целом и конкретные меры, которые должны быть приняты Комитетом в целях оказания

содействия представительствам и их сотрудникам, сталкивающимся с финансовыми трудностями в частности. Предложения и рекомендации Бюро были препровождены Председателем Комитету полного состава для утверждения.

9. По рекомендации Бюро Комитет на своем 150-м заседании учредил Рабочую группу для рассмотрения всех аспектов проблемы задолженности. Рабочая группа провела три заседания: 27 июня, 19 сентября и 1 октября 1991 года.

III. ВОПРОСЫ, НАХОДИВШИЕСЯ НА РАССМОТРЕНИИ КОМИТЕТА

A. Вопрос охраны представительств и безопасности их персонала

10. На своем 151-м заседании 8 июля 1991 года Комитет возобновил рассмотрение вопросов, связанных с обеспечением охраны представительств и безопасности их персонала. Председатель сообщил членам Комитета, что к нему обратился представитель Кубы в связи с непрекращающимися демонстрациями возле здания представительства. На заседании Бюро 27 июня 1991 года представитель Соединенных Штатов сообщила членам Бюро о мерах, принятых компетентными органами страны пребывания, с тем чтобы не допустить проведения в Нью-Йорке каких-либо незаконных акций в отношении представительства Кубы и его персонала.

11. Наблюдатель от Кубы напомнил, что на 148-м заседании Комитета 14 ноября 1990 года он обращал внимание членов Комитета на враждебные демонстрации, регулярно проводившиеся с конца 1989 года перед зданием представительства Кубы. На протяжении более полутора лет такие демонстрации проводились еженедельно. Не отрицая права граждан на проведение политических митингов, он вновь обратил внимание членов Комитета на эти демонстрации, которые, по его словам, на практике используются главным образом в качестве прикрытия для политики устрашения в отношении сотрудников представительства Кубы и членов их семей. Наблюдатель от Кубы заявил, что демонстранты совершали враждебные, оскорбительные и провокационные акты, включая злоупотребление разрешением на проведение политической демонстрации. Имели место случаи, когда сотрудники представительства Кубы подвергались провокационным личным оскорблениям и враждебным выпадам. Ни одно законодательство не дает права унижать, оскорблять или провоцировать любое официальное должностное лицо в любой стране мира. Представительство Кубы продолжает поднимать эти вопросы перед представительством Соединенных Штатов. Хотя с помощью Генерального секретаря и Председателя Комитета предпринимались определенные попытки урегулировать эту ситуацию, к сожалению, до настоящего времени в поведении враждебно настроенных элементов не произошло существенных изменений.

12. В ответ на указанные выше замечания представитель Соединенных Штатов заявила, что события, в ходе которых сотрудники представительства Кубы и члены их семей якобы подвергались словесным оскорблениям и провокациям, серьезно изучались и обсуждались местными и федеральными властями. Сотрудники полицейского управления города Нью-Йорка, службы по обеспечению безопасности дипломатических представительств и федерального бюро расследований (ФБР) провели всестороннее расследование, включая наблюдение за такими демонстрациями и беседы с сотрудниками представительства Кубы. Сотрудники представительства Кубы могли сами убедиться в осуществлении этих мер на основании личных наблюдений и в ходе частных бесед, а также в ходе различных встреч в обоих представительствах. Соединенные Штаты всегда исключительно серьезно относились к своим обязательствам по обеспечению охраны представительств и безопасности их персонала и гордятся достигнутыми результатами и соответствующими действиями местных и федеральных властей. Возле представительства Кубы круглосуточно дежурят наряды полиции, которые во время демонстраций усиливаются полицейскими в форме и в штатском; кроме того, вокруг здания установлены заградительные барьеры, с тем чтобы исключить возможность любых посягательств на безопасность представительства. Поскольку

в присутствии представителей правоохранительных органов Соединенных Штатов в отношении сотрудников представительства Кубы не совершалось каких-либо противозаконных или уголовно наказуемых актов, а само представительство упорно отказывалось сотрудничать с этими органами в деле обеспечения свидетелей по тому или иному противоправному деянию, принятие каких-либо дополнительных мер не представляется возможным. В том случае, когда имеют место враждебные акты, свидетелем которых является только кубинский сотрудник, единственное основание для возбуждения уголовного дела в суде - это согласие этого сотрудника дать свидетельские показания. Кубинскому представительству настоятельно предлагалось принять это предложение к сведению.

13. На 152-м заседании 9 октября 1991 года Председатель в соответствии с существующей практикой информировал членов Комитета о письме Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций от 27 августа 1991 года на его имя, к которому была приложена копия вербальной ноты представительства Кубы, направленной 19 августа 1991 года представительству Соединенных Штатов в связи с продолжающимися демонстрациями перед зданием представительства Кубы. Поскольку Председатель был болен, он поручил Секретарю Комитета подтвердить от его имени получение соответствующего письма, что и было сделано 12 сентября 1991 года. Такой обмен письмами был доведен до сведения Бюро на его заседании 19 сентября 1991 года.

14. Представитель Соединенных Штатов заявил, что его представительство подробно остановилось на вопросе о проходящих около здания представительства Кубы демонстрациях в своей ноте, направленной представительству Кубы 5 июля 1991 года. В ноте содержались предложения относительно ряда мер, которые сотрудники представительства Кубы могли бы принять в том случае, если, по их мнению, демонстрации выходят "за рамки" свободы слова, собрания и выражения протеста и представляют собой угрозу или выливаются во враждебные акты по отношению к представительству Кубы. После направления этой ноты две группы демонстрантов провели приблизительно 24 демонстрации перед зданием представительства Кубы. Местные и федеральные власти не сообщали о каких-либо несчастных случаях, а представительство Кубы не поднимало перед представительством Соединенных Штатов или полицейским управлением города Нью-Йорка вопрос о каких-либо конкретных инцидентах. Тем не менее представительство Соединенных Штатов готово продолжать обсуждение этого вопроса с кубинскими властями.

15. Представитель Кубы отметила, что страна пребывания предпринимает недостаточно усилий по решению проблемы, связанной с проведением демонстраций. Куба не согласна с мнением о том, что враждебные акты не имели места. Демонстранты преследовали персонал представительства Кубы, при этом они не только оскорбляли сотрудников, но и предпринимали враждебные действия в отношении членов их семей. Она согласилась с тем, что власти страны пребывания пытаются контролировать ситуацию; однако здесь необходимо проявлять постоянную бдительность. Демонстрации носят не только политический характер, поскольку в ходе их проведения допускались личные оскорбления в адрес кубинских сотрудников. Хотя, как представляется, властям страны пребывания довольно сложно ограничить свободу слова, контроль за демонстрантами необходимо все же усилить. В противном случае такие демонстрации могут привести к серьезным последствиям.

16. Представитель Соединенных Штатов заявила, что представительство страны пребывания стремится к поиску решений потенциальных проблем. Она напомнила, что в ходе недавно состоявшегося визита в Соединенные Штаты министра иностранных дел Кубы правительство Соединенных Штатов приняло должные меры по обеспечению его безопасности.

17. Представитель Болгарии приветствовал продемонстрированный Соединенными Штатами позитивный подход и данные ими заверения в отношении обеспечения надлежащей безопасности представительства Кубы и призвал представительства двух стран продолжать работу по решению этой проблемы. Он выразил признательность компетентным властям Соединенных Штатов за отличную организацию в сжатые сроки мероприятий по обеспечению безопасности в ходе визита президента Болгарии.

В. Рассмотрение вопросов, возникающих в связи с осуществлением Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, и вынесение по ним рекомендаций

1. Правила передвижения в стране пребывания

18. На 149-м заседании 26 марта 1991 года Председатель информировал членов Комитета о происшедших за последнее время позитивных изменениях в ранее установленных страной пребывания правилах передвижения. С 11 марта 1991 года отменены ограничения на передвижение сотрудников представительства Монголии при Организации Объединенных Наций и членов их семей, а с 8 марта 1991 года - должностных лиц правительства Никарагуа, не имеющих постоянной аккредитации при представительстве Никарагуа.

19. Отметив в целом конструктивный дух, в котором проходила работа Комитета в течение прошедшего года, представитель Болгарии сослался на усилия страны пребывания, направленные на содействие функционированию представительств и улучшению условий жизни дипломатов в Нью-Йорке. В этой связи он подчеркнул, что правительство Болгарии ожидает принятия конструктивных мер в отношении предложения об обмене ограничений на передвижение болгарских сотрудников, аккредитованных при Организации Объединенных Наций. Он выразил надежду, что существующие проблемы будут решены своевременно. Делегация Болгарии готова в самом конструктивном духе содействовать поиску надлежащего решения этой проблемы.

20. На 152-м заседании 9 октября 1991 года Председатель информировал членов Комитета о том, что с 1 августа 1991 года отменены установленные страной пребывания ограничения на передвижение сотрудников представительства Болгарии и болгарских сотрудников Секретариата, а также членов их семей. Он приветствовал принятие страной пребывания такого решения и выразил надежду, что страна пребывания отменит аналогичные ограничения на передвижение сотрудников других соответствующих представительств.

21. Представитель Болгарии выразил признательность Соединенным Штатам за их решение отменить ранее установленные ограничения на передвижение сотрудников представительства Болгарии. Как представитель одной из восточноевропейских

стран, он выразил надежду, что тенденция к отмене ограничений на передвижение сотрудников представительств других восточноевропейских стран будет продолжаться и впредь.

22. Представитель Ирака приветствовал решение Соединенных Штатов отменить ограничения на передвижение сотрудников представительства Болгарии и выразил надежду, что аналогичное решение будет также принято и в отношении сотрудников его представительства.

23. На 153-м заседании 15 ноября 1991 года Председатель информировал Комитет о том, что с 13 ноября 1991 года отменены ранее установленные страной пребывания ограничения на передвижение персонала Постоянного представительства Албании и албанских сотрудников Организации Объединенных Наций, а также членов их семей. От имени Комитета он приветствовал это решение страны пребывания и выразил надежду на то, что в кратчайшие сроки будут отменены и все остальные ограничения, введенные в отношении других представительств и сотрудников Организации Объединенных Наций, являющихся гражданами других стран.

2. Банковские счета: жалобы Ирака

24. На 149-м заседании Председатель информировал Комитет о том, что к нему обратился представитель Ирака с просьбой оказать содействие в "размораживании" счетов иракского представительства. Председатель довел этот вопрос до сведения представительства Соединенных Штатов. 22 марта 1991 года Бюро Комитета обсудило меры, принимаемые страной пребывания с целью найти удовлетворительное решение этой проблемы.

25. Представитель Ирака сослался на проблемы, с которыми сталкивается представительство Ирака, и, в частности, на проблемы, которые являются результатом "замораживания" активов представительства. По его мнению, Комитет является подходящим органом для урегулирования проблем такого рода. Он выразил надежду, что правительство Соединенных Штатов найдет способ урегулировать ситуацию, возникающую в связи с дискриминационными мерами, направленными на "замораживание" активов представительства. Ирак готов сотрудничать в поиске решения проблемы этих дискриминационных мер либо с помощью Генерального секретаря, либо посредством добрых услуг Юрисконсульта. Он надеется, что Соглашение между Организацией Объединенных Наций и страной пребывания о месторасположении Центральных учреждений послужит основой для деятельности по решению этой проблемы.

26. В ответ представитель Соединенных Штатов информировала Комитет о том, что представительство этой страны пребывания направило недавно в адрес иракского представительства ноту с разъяснением ключевых вопросов, упомянутых представителем Ирака. По ее мнению, этот вопрос уже урегулирован.

27. На 151-м заседании представитель Ирака заявил, что представительство Ирака по-прежнему сталкивается с рядом проблем в результате "замораживания" активов представительства. Представительство Ирака направило недавно в адрес представительства Соединенных Штатов вербальную ноту с просьбой о "размораживании" средств, необходимых для покрытия административных и прочих расходов, связанных с функционированием представительства. Эти средства не будут использоваться для целей, на которые распространяется действие резолюций Совета Безопасности. Представительство Ирака надеется, что страна пребывания отреагирует на эту просьбу в конструктивном духе.

28. Представитель страны пребывания ответила, что представительству Ирака при Организации Объединенных Наций было разрешено открыть текущий счет в банке, с тем чтобы позволить ему выполнять свои официальные функции на территории Соединенных Штатов. Текущий счет не был заморожен. Пополнение этого счета должно осуществляться за счет средств, поступающих в Соединенные Штаты из-за рубежа, как указывалось в предыдущих письмах, адресованных иракскому представительству. Соединенные Штаты считают это требование разумным и соответствующим их обязательствам согласно пункту 4 резолюции 661 (1990) Совета Безопасности и пункту 9 резолюции 670 (1990) Совета, в которых содержится требование к государствам заморозить иракские активы.

29. На 152-м заседании представитель Ирака, ссылаясь на различные общеизвестные проблемы, с которыми сталкивается представительство Ирака, напомнил Комитету о том, что, к сожалению, от страны пребывания не было получено никакого определенного ответа на просьбу о "размораживании" активов Ирака, необходимых для покрытия расходов представительства, включая выплату зарплат и арендную плату.

30. Представитель Соединенных Штатов вновь подтвердил, что иракскому представительству было официально разрешено пользоваться текущим счетом в банке. Что касается вопроса о "размораживании" других активов Ирака, то этот вопрос находится вне сферы компетенции Комитета.

3. Ускорение иммиграционных и таможенных процедур

31. На 149-м заседании Председатель информировал членов Комитета о том, что Бюро на своем заседании 22 марта 1991 года обсудило определенные трудности, с которыми сталкиваются дипломаты по прибытии в аэропорт им. Кеннеди в Нью-Йорке. На отдельных терминалах нет специальных кабин, предназначенных для дипломатов. На проведенном ранее заседании Бюро представитель Соединенных Штатов кратко информировал членов Бюро о мерах, принимаемых компетентными властями страны пребывания для обеспечения особого режима в отношении дипломатов по их прибытии в различные аэропорты Соединенных Штатов, включая аэропорт им. Кеннеди в Нью-Йорке. На различных терминалах аэропорта им. Кеннеди были установлены специальные стойки для обладателей виз типа "А" и "С". Однако он обещал разобраться в этом вопросе, с тем чтобы позднее информировать Бюро о полученных результатах. Председатель дал высокую оценку деятельности страны пребывания, направленной на дальнейшее облегчение процедур для дипломатов по их прибытии в международных аэропортах страны.

32. На 152-м заседании представитель Франции приветствовал создание властями страны пребывания особых условий, способствующих улучшению иммиграционных и таможенных процедур в отношении дипломатических сотрудников в аэропорту им. Кеннеди в Нью-Йорке. Он поинтересовался, планирует ли представительство страны пребывания обратиться к властям международного аэропорта в Ньюарке с предложением принять аналогичные меры.

33. В ответ представитель Соединенных Штатов информировал Комитет о том, что страна пребывания в настоящее время вырабатывает общие руководящие принципы для решения этого вопроса, которые будут применимы ко всем аэропортам в районе Нью-Йорка.

4. Освобождение от налогов

34. На 149-м заседании представитель Канады выразил озабоченность в связи с существенными задержками при освобождении от налогов на телефонные счета в тех случаях, когда сотрудник представительства по той или иной причине меняет место жительства и, соответственно, получает новый номер телефона. Он поинтересовался, может ли представительство страны пребывания направить в адрес компании "Нью-Йорк Телефон" письмо с просьбой ускорить соответствующие процедуры расчетов.

35. В ответ представитель страны пребывания заявил, что представительство Соединенных Штатов разберется в этом вопросе, с тем чтобы исправить сложившееся положение.

36. На 152-м заседании представитель Франции выразил признательность стране пребывания за внесение соответствующих изменений в содержание карточки, дающей право на освобождение от налогов, которая теперь действует на всей территории Соединенных Штатов. Однако в удаленных от Нью-Йорка районах проблемы этого рода сохраняются. Некоторые компании по сдаче автомобилей в аренду отказываются признавать карточку, требуя предъявления дополнительных документов. Они также настаивают на том, чтобы в любом случае уплачивались налоги штата и местные налоги.

37. Представитель Соединенных Штатов заявил, что представительство страны пребывания знает об этой проблеме и пытается найти ей практическое решение.

5. Возможность создания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций кооперативного магазина для дипломатического персонала и сотрудников

38. На 152-м заседании представитель Канады, выступая в качестве Председателя Рабочей группы по этому вопросу, информировал членов Комитета о том, что после изучения всех мнений по вопросу о создании кооперативного магазина приходится сделать вывод о том, что в настоящее время создание такого магазина в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций нереально. Комитет постановил временно распустить эту Рабочую группу и отложить дальнейшее рассмотрение вопроса при том понимании, что он будет оставлен в качестве общей темы в перечне, утвержденном Комитетом в 1982 году.

С. Обязанности постоянных представительств при Организации Объединенных Наций и их персонала, в частности проблема требований по финансовой задолженности и процедур, которых следует придерживаться для решения связанных с этим вопросов

39. На 149-м заседании 26 марта 1991 года обсуждения в Комитете были посвящены различным аспектам проблемы финансовой задолженности. Представитель страны пребывания отметила, что одной из наиболее острых проблем, стоящих перед представительствами при Организации Объединенных Наций и многими сотрудниками представительств, является вопрос о том, что делать, когда по тем или иным причинам средства для осуществления арендных платежей, выплаты зарплаты и покрытия других расходов не поступают в представительства от правительств их соответствующих стран. В течение последнего месяца ряд

правительств были свергнуты или заменены, и новым правительствам требуется время, чтобы занять их место и возобновить финансирование своих представительств при Организации Объединенных Наций. В некоторых случаях представительства на определенный период времени полностью теряли контакты со своими правительствами. В одном случае представительство в течение почти года не получало средств от своего правительства. На практике это означало, что данное представительство было не в состоянии осуществлять арендные платежи за занимаемые им помещения или оплачивать счета за коммунальное обслуживание, причем сотрудники представительства сталкивались с аналогичными проблемами. Вследствие этого представительство Соединенных Штатов затратило большое количество времени, оказывая помощь таким правительствам путем убеждения кредиторов в необходимости проявлять терпение, иногда ссылаясь на иммунитет, а иногда прибегая к обещаниям об уплате счетов в будущем. В некоторых случаях действия представительства Соединенных Штатов не приносили успеха, в связи с чем прекращалось телефонное обслуживание представительств, а в зданиях отключалось отопление. Обеспечение функционирования любого представительства в Нью-Йорке обходится недешево. Страны, которые решили стать членами Организации, должны признать этот факт и принять на себя ответственность по несению расходов на содержание своих представительств. Когда возникают трудности, необходимо применять новый подход. Ввиду того, что эти страны аккредитованы при Организации Объединенных Наций, Организация должна играть более активную роль в поиске решений этой обостряющейся проблемы. Представитель страны пребывания предложила создать рабочую группу, которая занималась бы всеми аспектами этого вопроса, превратившегося в одну из центральных проблем в сношениях со страной пребывания. Такая рабочая группа должна в кратчайшие сроки представить доклад Комитету.

40. Председатель информировал членов Комитета о том, что проблема финансовой задолженности обсуждалась Бюро на его заседании 22 марта 1991 года. Ввиду сложности существующих проблем Бюро постановило продолжить рассмотрение этого вопроса.

41. Представитель Болгарии поддержал идею создания рабочей группы по изучению всех аспектов проблемы задолженности. По его мнению, эта рабочая группа должна рассматривать как долгосрочные последствия этой проблемы, так и чрезвычайные меры временного характера для оказания неотложной помощи правительствам, оказавшимся в бедственном положении. В частности, можно было бы рассмотреть вопрос об использовании для таких целей средств из чрезвычайных фондов Организации Объединенных Наций. Ему больно осознавать, что коллеги могут остаться без средств на отопление или транспорт. Эти проблемы необходимо решать при поддержке и консультативной помощи Секретариата Организации Объединенных Наций, а также страны пребывания.

42. Представитель Коста-Рики согласилась с мнениями, высказанными предыдущими ораторами. Она заявила, что все аспекты проблемы финансовой задолженности должны быть самым тщательным образом изучены рабочей группой, с тем чтобы найти конструктивные решения.

43. На 150-м заседании 30 апреля 1991 года Председатель информировал Комитет о том, что проблема задолженности была обсуждена Бюро на его заседаниях 3 и 11 апреля 1991 года. Бюро постановило, создать рабочую группу открытого состава под руководством г-на Ивана Сотирова (Болгария), заместителя Председателя Комитета. По мнению Бюро было бы желательно, чтобы его члены

участвовали в деятельности этой рабочей группы *ex officio*. Бюро постановило также, что в состав рабочей группы должен входить представитель Юрисконсульта. Комитет поддержал решения Бюро. Председатель высказал надежду, что новая рабочая группа сможет конструктивно рассмотреть вопрос о задолженности и в надлежащее время представит свои рекомендации Комитету.

44. Представитель Болгарии, выступая в качестве главы Рабочей группы по вопросам задолженности, информировал Комитет о результатах проведенных среди членов Бюро 11 апреля 1991 года неофициальных консультаций по организационным вопросам и по вопросу о сфере полномочий Рабочей группы. Рабочая группа должна рассматривать долгосрочные меры, а также непосредственные практические шаги безотлагательного характера. Группе следует действовать в тесном контакте с представительством страны пребывания, Секретариатом Организации Объединенных Наций и Городской комиссией Нью-Йорка по делам Организации Объединенных Наций и дипломатического корпуса. В число вопросов, подлежащих обсуждению Рабочей группой, должен войти вопрос о программах медицинского страхования для сотрудников представительств, поскольку медицинские расходы являются одним из главных источников финансовой задолженности. Обсуждение этого вопроса с начальником Секции страхования Организации Объединенных Наций оказалось весьма полезным. Существует понимание того, что Рабочая группа открыта для участия любого члена Комитета.

45. Представители страны пребывания и Коста-Рики поддержали предложение пригласить для участия в деятельности Рабочей группы представителя Городской комиссии Нью-Йорка по делам Организации Объединенных Наций и дипломатического корпуса.

46. Подводя итоги, Председатель Комитета выразил общее согласие членов Комитета с вышеупомянутым предложением.

47. Представитель Сенегала приветствовал создание Рабочей группы. По его мнению, Группе следует рассмотреть все аспекты проблемы финансовой задолженности, включая возможную неотложную гуманитарную помощь определенным представительствам, оказавшимся в бедственном положении. Эти вопросы являются особенно деликатными. Поэтому к ним следует подходить чрезвычайно осторожно, с тем чтобы не подорвать авторитет и личную репутацию тех, кто стал жертвой неблагоприятного стечения обстоятельств. Он выразил надежду, что Рабочая группа будет заниматься решением этого вопроса с максимально возможной степенью осмотрительности.

48. Представитель Ирака присоединился к мнению предыдущих ораторов. Он также отдал должное представительству страны пребывания за его вклад в решение многих проблем, с которыми столкнулось представительство Ирака. Предложения, обсуждавшиеся в Комитете, являются весьма полезными и будут способствовать развитию добрых отношений и сотрудничества между представительствами, а также укреплению единства международного сообщества.

49. На 151-м заседании Председатель информировал Комитет о том, что Рабочая группа на своем заседании 27 июня 1991 года продолжила рассмотрение вопроса о финансовой задолженности и возможных конкретных мерах по оказанию неотложной помощи некоторым представительствам, оказавшимся в бедственном положении. Представитель Болгарии, выступая в качестве главы Рабочей группы, представил текст письма по этому вопросу на имя Генерального секретаря. Комитет утвердил предлагаемый текст консенсусом.

50. В этом письме от 8 июля 1991 года внимание Генерального секретаря обращалось на растущую проблему задолженности ряда постоянных представительств при Организации Объединенных Наций, которая требует принятия незамедлительных и конкретных мер для оказания неотложной помощи. В нем Генеральный секретарь информировался также о том, что основной вопрос, обсуждавшийся Комитетом, касался общей роли Организации Объединенных Наций в решении проблемы задолженности, которая затрагивает "многочисленные вопросы правового, административного и гуманитарного характера". В письме выражалась надежда, что соответствующие управления и департаменты Секретариата Организации Объединенных Наций окажут в этой связи необходимую помощь. (Полный текст письма Председателя воспроизводится в приложении I к настоящему докладу.)

51. Представитель Юрисконсульта заявил, что Секретариат признает существование проблемы задолженности и, следовательно, с пониманием относится к усилиям Комитета по поиску практических решений этой проблемы. Именно в этом контексте Секретариат рассматривает письмо, направленное на имя Генерального секретаря. Тем не менее Организация Объединенных Наций не может принять на себя какую-либо юридическую ответственность в вопросах, касающихся неплатежеспособности представительств, и, как представляется, у Секретариата возникают определенные трудности практического и юридического характера относительно предлагаемых в письме решений.

52. Представитель страны пребывания информировал членов Комитета о практической помощи, оказанной недавно одному из представительств, оказавшемуся в бедственном положении. Представительство Соединенных Штатов при поддержке Городской комиссии Нью-Йорка по делам Организации Объединенных Наций и консульского корпуса, управления людских ресурсов города Нью-Йорка и церковного центра для Организации Объединенных Наций в координации с Секретариатом Организации Объединенных Наций организовало отправку 100 продовольственных посылок в адрес одного из представительств, которое уже почти год не получает средств от своего государства в связи со сменой правительства.

53. Председатель от имени Комитета выразил признательность представительству Соединенных Штатов за конкретные действия по оказанию гуманитарной помощи нуждающемуся персоналу одного из представительств, оказавшегося в бедственном положении.

54. На 152-м заседании Председатель информировал Комитет о том, что он получил от Генерального секретаря письмо от 24 июля 1991 года в ответ на свое письмо от 8 июля 1991 года. В этом письме Генеральный секретарь разделяет озабоченность Комитета о том, что проблема задолженности затрагивает многочисленные вопросы правового, административного и гуманитарного характера. По его мнению, для действенного решения этой проблемы необходимо преодолеть ряд трудностей правового и практического характера при активной поддержке со стороны всех заинтересованных сторон, включая компетентные власти страны пребывания. Заинтересованные управления и департаменты Секретариата Организации Объединенных Наций изучают возможные решения проблемы задолженности. (Полный текст письма Генерального секретаря воспроизводится в приложении II ниже.)

55. Председатель информировал далее членов Комитета о том, что содержание письма Генерального секретаря было доведено до сведения Бюро на его заседании 19 сентября 1991 года. Бюро приветствовало ответ Генерального секретаря и выразило надежду на продолжение сотрудничества с Секретариатом Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

56. Представитель Болгарии, выступая в качестве Председателя Рабочей группы, информировал членов Комитета о результатах обсуждений, состоявшихся на заседании Группы 1 октября 1991 года. Члены Рабочей группы изучали возможность задействования Совета предпринимателей для Организации Объединенных Наций и деловых кругов города Нью-Йорка с целью заручиться их поддержкой в поиске практических решений проблемы задолженности. Группа обсудила также возможность создания небольшого чрезвычайного фонда для оказания помощи представителям, оказавшимся в бедственном положении. Хотя на наиболее тяжелые случаи удалось должным образом отреагировать, проблему задолженности следует решать во всех ее аспектах. Было бы целесообразно подробнее проанализировать вопрос о возможном медицинском страховании сотрудников представительств, поскольку расходы на медицинское обслуживание являются одним из источников неплатежеспособности.

57. Председатель Рабочей группы информировал также Комитет о том, что 2 октября 1991 года Юрисконсульт обратился к основным отделениям Организации Объединенных Наций с просьбой предоставить информацию о решении проблемы задолженности на местах. С аналогичной просьбой он обратился и к наблюдателю от Европейского экономического сообщества (ЕЭС), запросив у него информацию о том, как решаются проблемы задолженности в Брюсселе.

58. Комитет дал высокую оценку предпринимаемым в этой связи усилиям со стороны Генерального секретаря и Юрисконсульта. Он также одобрил инициативы, обсуждавшиеся в Рабочей группе.

59. Представитель Испании отметил, что предлагаемые решения проблемы задолженности являются вполне приемлемыми и заслуживают дальнейшего изучения. Тем не менее в особых случаях, когда возникают ситуации крайней нужды, необходимо принимать конкретные меры. Страна пребывания могла бы сообщать Комитету о таких случаях, с тем чтобы он мог играть определенную роль в решении данной проблемы.

60. Представитель Канады поддержал замечания, высказанные представителем Испании.

61. Представитель Соединенных Штатов заявила, что высказанные предложения будут должным образом рассмотрены. Страна пребывания приветствует усилия Генерального секретаря по поиску решений проблемы задолженности и поддерживает просьбу Юрисконсульта о предоставлении информации по аналогичным проблемам.

D. Транспорт: пользование автотранспортными средствами, стоянка и связанные с этим вопросы

62. На 149-м заседании представитель Коста-Рики информировала Комитет о том, что 22 февраля 1991 года ей выписали одновременно две штрафные квитанции о нарушении правил дорожного движения якобы за превышение скорости на участке, где она ограничена 35 мильми в час, - скорости, которую, по ее словам, она не превышала ни разу в течение 15 лет, ежедневно проезжая по этому участку дороги на работу. В своем письме от 6 марта 1991 года в адрес суда города Нью-Рошель она не признала себя виновной, дав соответствующие разъяснения, и просила суд снять обвинения на основе ее разъяснений. Тем не менее слушание ее дела было назначено на 15 апреля 1991 года, о чем говорилось в полученной ею судебной повестке от 14 марта 1991 года.

63. Представитель страны пребывания со ссылкой на распространенную в феврале 1989 года вербальную ноту представительства Соединенных Штатов, в которой излагались "надлежащие процедуры, которые должны соблюдаться в отношении нарушений правил дорожного движения и квитанций о штрафе за такие нарушения", заявила, что выписка в установленном порядке квитанций о штрафе за нарушение правил дорожного движения не является посягательством на дипломатические привилегии и иммунитет, при этом ожидается, что все штрафы, положенные за такие нарушения, будут уплачиваться своевременно. Несоблюдение дипломатами правил дорожного движения страны пребывания несовместимо с положениями статьи 41 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях. Она признала, что члены дипломатического сообщества, пользующиеся иммунитетом от судебного преследования, не обязаны являться в суд или подчиняться местной гражданской или административной юрисдикции. Тем не менее, иммунитет от юрисдикции отнюдь не предполагает, что Соединенные Штаты обязаны по-прежнему предоставлять привилегии на вождение транспортного средства тем, кто злоупотребляет этими привилегиями.

64. Юрисконсульт напомнил членам Комитета, что Секретариат Организации Объединенных Наций официально зарезервировал свою позицию по поводу процедур, изложенных в вербальной ноте представительства Соединенных Штатов, распространенной в феврале 1989 года (более подробную информацию см. в пункте 37 доклада Комитета по сношениям со страной пребывания Генеральной Ассамблеи на ее сорок четвертой сессии 1/). Что касается жалобы представителя Коста-Рики, то Юрисконсульт предложил обсудить ее с Управлением по правовым вопросам Секретариата.

65. Представитель Коста-Рики вновь заявила, что дипломат не обязан лично являться в суд, поскольку это означало бы его отказ от иммунитета. Она напомнила, что обычно представительство страны пребывания оказывает помощь в ситуациях, описанных выше, если они имеют место на Манхэттене, и поинтересовалась, почему такую помощь нельзя распространить на графство Вестчестер или любой другой район Большого Нью-Йорка.

Е. Прочие вопросы

66. На 149-м заседании наблюдатель от Ливийской Арабской Джамахирии сослался на общеизвестные проблемы, с которыми сталкивается его представительство, включая выдачу виз, введение ограничений на поездки сотрудников его представительства за пределы города Нью-Йорка и установление предельных размеров счетов его представительства. Ливийская Арабская Джамахирия продемонстрировала свою готовность сотрудничать, с тем чтобы достичь договоренности с Соединенными Штатами. Он напомнил членам Комитета о том, что его делегация готова согласиться на добрые услуги Генерального секретаря и Юрисконсульта. Выступающий выразил надежду, что вышеуказанные проблемы будут в ближайшее время разрешены и таким образом сняты с повестки дня.

67. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии напомнил, что на 146-м заседании Комитета 18 июня 1990 года представитель Канады предложил пригласить руководителя Управления по делам иностранных представительств участвовать в заседаниях Комитета. Выступающий поинтересовался, получило ли это предложение дальнейшее развитие.

68. Представитель Канады пояснил, что первоначальное приглашение не предусматривало присутствие руководителя Управления по делам иностранных представительств на каждом заседании Комитета; ему предлагалось посещать некоторые из таких заседаний, с тем чтобы высказать свою точку зрения по конкретным вопросам, рассматриваемым Комитетом.

69. В ответ представитель Соединенных Штатов отметила, что представительство Соединенных Штатов регулярно сообщает руководителю этого Управления о работе Комитета. Если возникнет конкретная потребность в его присутствии на заседаниях Комитета, представительство рассмотрит такого рода просьбу. Тем не менее, учитывая имеющиеся средства связи между Нью-Йорком и Вашингтоном, О.К., особой необходимости в том, чтобы руководитель Управления по делам иностранных представительств присутствовал на заседаниях Комитета, по всей видимости, нет.

70. На 150-м заседании представитель Соединенного Королевства отметил, что, по его мнению, на одном из своих заседаний в 1990 году Комитет уже принял решение пригласить руководителя Управления по делам иностранных представительств выступить в Комитете. Такого рода встреча была бы полезной как для Управления, так и для Комитета. Можно было бы провести общий обмен мнениями, в ходе которого руководитель Управления мог бы разъяснить, с кем конкретно работает его Управление, а члены Комитета, с другой стороны, могли бы задать ему вопросы общего характера. Было бы желательно, если бы Управление по делам иностранных представительств четче осознавало различия в статусе и функциях представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, и представительств, аккредитованных при правительстве Соединенных Штатов. Предлагаемая встреча могла бы способствовать лучшему пониманию проблем всеми заинтересованными сторонами. Поскольку в городе Нью-Йорке находится крупнейший дипломатический корпус в мире, было бы целесообразно, чтобы время от времени - необязательно на регулярной основе - руководитель Управления, которое несет ответственность за этот корпус, встречался с членами Комитета и проводил беседы.

71. Представители Болгарии, Испании, Канады и Франции поддержали предложение еще раз пригласить руководителя Управления по делам иностранных представительств встретиться с членами Комитета. По их мнению, такие встречи могли бы улучшить контакты между представительствами при Организации Объединенных Наций и администрацией Соединенных Штатов. Было бы полезно знать, как функционирует Управление по делам иностранных представительств. Для надлежащей организации такой встречи Секретариат мог бы подготовить краткий перечень отдельных тем для обсуждения, включая проблемы, связанные с освобождением от налогов на приобретаемые товары и иммиграционными процедурами.

72. Представитель страны пребывания отметил наличие некоторого расхождения во мнениях по поводу решения, принятого Комитетом по этому вопросу. Он напомнил, что в июне 1990 года, когда было выдвинуто это предложение, представитель Соединенных Штатов четко указала на необходимость получения разъяснений о том, что имеет в виду Комитет, обращаясь с просьбой к руководителю Управления по делам иностранных представительств принять участие в работе Комитета. В прошлом, когда возникали отдельные проблемы, руководитель этого Управления присутствовал на заседаниях Комитета. Например, он выступал с представлением программы по обеспечению жильем и программы, касающейся федеральных номерных знаков. Представительство Соединенных Штатов и его Отдел страны пребывания

представляли правительство Соединенных Штатов в его сношениях со всем дипломатическим корпусом в городе Нью-Йорке. Хотя принципиальных возражений против вышеуказанного предложения нет, было бы предпочтительно получить более подробные разъяснения о том, что ожидают члены Комитета от руководителя Управления.

73. Представитель Соединенного Королевства, ссылаясь на различные мнения, выраженные по этому вопросу, предложил Председателю Комитета вступить в контакт с представительством страны пребывания по поводу целесообразности проведения встречи с руководителем Управления по делам иностранных представительств и согласовать условия, на которых может быть проведена такая встреча.

74. Председатель при поддержке членов Комитета согласился с предложением провести по этому вопросу консультации с представителями страны пребывания.

75. На 151-м заседании Председатель информировал членов Комитета о результатах своих встреч в представительстве Соединенных Штатов по этому вопросу. Управление по делам иностранных представительств заявило, что представительство страны пребывания при Организации Объединенных Наций является надлежащим каналом для ведения переговоров со страной пребывания и вновь подтвердило свою убежденность в том, что представительство страны пребывания будет и впредь эффективно представлять правительство Соединенных Штатов.

IV. РЕКОМЕНДАЦИИ И ВЫВОДЫ

76. На своем 153-м заседании 15 ноября 1991 года Комитет одобрил следующие рекомендации и выводы:

a) Комитет приветствует участие членов Организации Объединенных Наций и Секретариата в его работе и выражает свою уверенность в том, что сотрудничество всех заинтересованных сторон способствует укреплению его важной деятельности.

b) Учитывая, что обеспечение соответствующих условий для нормальной работы делегаций и аккредитованных при Организации Объединенных Наций представительств отвечает интересам Организации Объединенных Наций и всех государств-членов, Комитет дает высокую оценку усилиям, предпринимаемым в этих целях страной пребывания, и надеется, что все проблемы, о которых шла речь на его заседаниях, будут должным образом урегулированы в духе сотрудничества и в соответствии с нормами международного права.

c) Учитывая, что охрана представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, и безопасность их персонала являются необходимым условием их эффективной деятельности, Комитет высоко оценивает усилия, предпринимаемые в этих целях страной пребывания, и надеется, что она и впредь будет принимать все меры, необходимые для предотвращения любых действий, препятствующих функционированию представительств.

d) В целях содействия отправлению правосудия Комитет призывает представительства государств-членов в максимально возможной степени сотрудничать с федеральными и местными властями Соединенных Штатов в случаях, когда затрагивается безопасность представительств и их персонала.

e) В связи с правилами передвижения, установленными страной пребывания в отношении персонала определенных представительств и сотрудников Секретариата, являющихся гражданами определенных стран, Комитет принимает к сведению позиции соответствующих государств-членов, Генерального секретаря и страны пребывания.

f) Комитет призывает страну пребывания пересмотреть меры, принимаемые в отношении дипломатических транспортных средств с целью учета потребностей дипломатического корпуса, а также консультироваться с Комитетом по вопросам, касающимся транспорта.

g) Комитет подчеркивает важное значение деятельности своей рабочей группы в отношении проблем, связанных с финансовой задолженностью, и приветствует сотрудничество всех заинтересованных сторон. Он напоминает всем постоянным представительством при Организации Объединенных Наций и их сотрудникам об их ответственности за выполнение своих финансовых обязательств. С целью регулирования связанных с этим вопросов Комитет решительно выступает за продолжение усилий Рабочей группы по поиску решения этой проблемы.

h) Комитет хотел бы вновь выразить свою признательность отделу страны пребывания Постоянного представительства Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций, Городской комиссии Нью-Йорка по делам Организации

Объединенных Наций и консульского корпуса и тем органам, в частности полицейскому управлению города Нью-Йорка, которые оказывали ему содействие в усилиях, направленных на удовлетворение нужд, интересов и потребностей дипломатического сообщества, оказание гостеприимства и укрепление взаимопонимания между дипломатическим сообществом и жителями Нью-Йорка.

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 26 (A/44//26).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Письмо Председателя Комитета по сношениям со страной пребывания от 8 июля 1991 года на имя Генерального секретаря

От имени Комитета по сношениям со страной пребывания имею честь сообщить Вам следующее:

Внимание членов Комитета было обращено на растущую проблему задолженности ряда дипломатических представительств государств - членов Организации Объединенных Наций. Эти проблемы стоят особенно серьезно в отношении ряда представительств стран, которые в настоящее время переживают напряженный период политической нестабильности. Помимо вызванных задолженностью проблем юридического характера, что неблагоприятно сказывается на Организации Объединенных Наций и на дипломатическом сообществе, существуют также и острые проблемы гуманитарного характера. Этот вопрос требует принятия незамедлительных и конкретных мер по оказанию неотложной помощи.

Комитет по сношениям со страной пребывания постановил изучить этот важный аспект присутствия Организации Объединенных Наций в городе Нью-Йорке. В тесном сотрудничестве с Секретариатом Организации Объединенных Наций, властями страны пребывания и постоянными представительствами при Организации Объединенных Наций Комитет рассмотрит надлежащие шаги и возможные решения этих проблем. С этой целью учреждена Рабочая группа Комитета, возглавляемая заместителем Председателя г-ном Иваном Сотировым (Болгария).

Основным обсуждаемым вопросом является общая роль Организации Объединенных Наций в решении проблем задолженности, включая возможное создание чрезвычайного фонда под управлением Организации Объединенных Наций, программ группового медицинского страхования, возможность временного трудоустройства в Секретариате на краткосрочный период и организуемые Организацией Объединенных Наций для государств-членов информационные программы с упором на финансовые последствия, связанные с присутствием того или иного представительства в городе Нью-Йорке.

Как Вы понимаете, эти проблемы поднимают многочисленные вопросы правового, административного и гуманитарного характера. В этой связи Комитет надеется на всестороннюю поддержку и помощь соответствующих управлений и департаментов Секретариата Организации Объединенных Наций в деятельности по изысканию возможных решений вышеуказанных проблем.

Разрешите мне заверить Вас в том, что в ожидании Вашего ответа мы будем продолжать изыскивать пути и средства облегчения положения, в котором оказались наиболее нуждающиеся представительства, имея в виду, что некоторым из них требуется чрезвычайная продовольственная помощь. Мы с удовлетворением отмечаем организованные недавно поставки продовольствия при полном содействии страны пребывания, властей города Нью-Йорка и Секретариата.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Письмо Генерального секретаря от 24 июля 1991 года на имя
Председателя Комитета по сношениям со страной пребывания

Настоящим подтверждаю получение Вашего письма от 8 июля 1991 года, касающегося проблемы финансовой задолженности ряда постоянных представительств государств-членов при Организации Объединенных Наций.

Как было отмечено моим представителем в ходе недавнего заседания Комитета по сношениям со страной пребывания, состоявшегося 8 июля 1991 года, Секретариат Организации Объединенных Наций признает существование проблем задолженности и в этой связи с пониманием относится к предпринимаемым Комитетом усилиям по изысканию практических решений этой проблемы. Тем не менее, Организация Объединенных Наций не может принять на себя какую-либо юридическую ответственность в вопросах, касающихся неплатежеспособности представительств, оказавшихся в бедственном положении.

Я принимаю к сведению тот факт, что Комитет обсудил "общую роль Организации Объединенных Наций в решении проблем задолженности, включая возможное создание чрезвычайного фонда под управлением Организации Объединенных Наций, программ группового медицинского страхования, возможность временного трудоустройства в Секретариате на краткосрочный период и организуемые Организацией Объединенных Наций для государств - членов информационные программы с упором на финансовые последствия, связанные с присутствием того или иного представительства в городе Нью-Йорке".

Я полностью разделяю мнение Комитета о том, что "эти проблемы поднимают многочисленные вопросы правового, административного и гуманитарного характера". Для действенного разрешения проблем, изложенных в Вашем письме, необходимо преодолеть определенные трудности правового и практического характера при активной поддержке всех заинтересованных сторон, включая компетентные власти страны пребывания.

Заинтересованные управления и департаменты Секретариата Организации Объединенных Наций были информированы о Вашем письме и в настоящее время изучают возможные решения проблем задолженности. Хотелось бы заверить Вас в том, что представители Секретариата будут готовы участвовать в дальнейшем обсуждении, как в Рабочей группе, так и в Комитете в целом, возможных мер, которые необходимо будет принять с целью облегчения трудностей, с которыми сталкивается ряд постоянных представительств.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات بدور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
